

# SpeedClean®

Outils d'entretien novateurs.

MODÈLE

## CJ-125/CJ-125-LH

CoilJet® Portatif  
Système de  
Nettoyage de  
Serpentins de  
Chauffage,  
Ventilation et  
Climatisation



**SPEEDCLEAN®**

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

U.S. Patent, Patente Estadounidense, Brevet Américain: 9,266,152-

Merci pour votre achat de ce système SpeedClean CJ-125 CoilJet® portatif pour le nettoyage des serpentins de chauffage, ventilation et climatisation. Nous sommes fiers que vous nous ayez choisis et nous espérons continuer à vous servir dans le futur. À l'instar de tous les produits SpeedClean, cet appareil a été fabriqué avec des composants de qualité supérieure par des travailleurs hautement qualifiés. Veuillez prendre quelques minutes pour lire ces instructions d'utilisation et d'entretien. Si vous suivez attentivement ces instructions, votre appareil fonctionnera pendant de nombreuses années sans le moindre problème. Veuillez faire particulièrement attention aux consignes de sécurité et faites toujours preuve de prudence lorsque vous utilisez ce produit.

## CJ-125

## Table des matières

Garantie .....	18
Consignes de sécurité importantes .....	19
Assemblage .....	20
Illustration des pièces.....	20-21
Instructions d'utilisation.....	22-23
- Liste de contrôle pré-utilisation .....	22
- Recharge de la batterie .....	22
- Remplacement de la batterie .....	22
- Procédure normale de nettoyage de serpentin .....	22
- Ratios de dilution chimique .....	23
Consignes générales d'entretien et de rangement.....	23
Dépannage .....	24
Déclaration de conformité.....	25

## CJ-125

## Garantie limitée

Cet appareil a été attentivement testé et inspecté en usine, ce qui nous permet de l'accompagner d'une garantie contre des défauts de matériaux et de fabrication. Dans le cadre de cette garantie, le fabricant s'engage à réparer ou remplacer tous les composants qui se seront avérés défectueux après un examen dans nos installations. Cette garantie est valide pendant une année à compter de la date d'achat du produit chez un détaillant autorisé. Une liste de détaillants autorisés est disponible auprès du fabricant et sur son site Web.

Cette garantie ne couvre pas les accessoires, les dommages causés par un accident et les usages anormaux, non raisonnables ou abusifs de l'appareil. Il est recommandé que toutes les réparations soient réalisées par SpeedClean car les réparations mal exécutées annuleraient la garantie.

Si vous désirez des informations sur les réparations ou la garantie, NE CONTACTEZ PAS le détaillant. Appelez directement SpeedClean au numéro indiqué ci-dessous.

Cette garantie vous accorde des droits juridiques spécifiques, mais il est possible que vous ayez également d'autres droits selon votre lieu de résidence.

Pour obtenir une réparation sous garantie, vous devez retourner l'appareil au fabricant en port payé, accompagné d'une preuve d'achat. Si vous désirez des informations sur les réparations ou la garantie, veuillez contacter le service à la clientèle SpeedClean au (888) 700-3540.

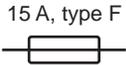


Lisez attentivement toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous pourrait causer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

## Conservez ces instructions!

- Assurez-vous de toujours vérifier l'appareil, les tuyaux, les raccords, etc. avant chaque utilisation.
- Ne remplissez jamais cet appareil avec de l'essence ou un autre liquide inflammable. N'utilisez pas cet appareil dans un air ambiant explosif, notamment en présence de liquides/gaz inflammables ou de poussières explosives.
- Assurez-vous que le lieu de travail est correctement ventilé.
- Lorsque vous utilisez cet appareil, demeurez alerte, faites attention à ce que vous faites et utilisez votre jugement.
- Assurez-vous qu'aucun travailleur, enfant ou visiteur ne s'approche de l'appareil lorsqu'il est utilisé.
- Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil, éteignez-le et faites sortir la pression du tuyau.
- N'utilisez pas cet appareil lorsque vous êtes sous l'influence d'une drogue, d'alcool ou d'un médicament.
- Rechargez la batterie de l'appareil uniquement avec le chargeur inclus. Ne manipulez jamais le chargeur avec les mains mouillées.
- N'utilisez jamais l'appareil en le laissant branché au chargeur de batterie.
- Faites attention : Lorsque l'appareil est plein, il est relativement lourd! Lorsque vous utilisez l'appareil avec la bandoulière, faites attention d'éviter les mouvements brusques.
- Évitez de vous pencher trop loin ou de vous tenir sur une surface instable. Conservez toujours une assise solide sur vos pieds et un bon équilibre.
- Portez des gants et des bottes en caoutchouc, des lunettes anti-éclaboussures ou un écran facial, etc. car les détergents et les produits chimiques de nettoyage peuvent causer des lésions aux yeux et à la peau. Protégez-vous contre les contacts cutanés directs avec les produits chimiques et les débris accumulés dans l'environnement des serpents nettoyés.
- **N'utilisez jamais des acides ou des produits nettoyants contenant de l'hydroxyde de potassium ou de sodium!** Il est fortement recommandé d'appeler **SpeedClean** pour une vérification de compatibilité avant d'utiliser des produits chimiques dans le CoilJet®.
- **Ne mélangez jamais de produits chimiques!** Si vous mélangez des produits incompatibles, vous risquez d'endommager l'appareil et de provoquer une réaction chimique dangereuse, voire mortelle.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas normalement ou qu'il a été endommagé, ne l'utilisez pas. N tentez pas de réparer l'appareil vous-même. N'hésitez pas à appeler **SpeedClean** pour obtenir de l'aide. Toutes les réparations doivent être réalisées par des techniciens qualifiés. Les réparations réalisées par des personnes non qualifiées pourraient causer des blessures graves et annuler complètement la garantie.
- Ne pointez jamais la buse du pistolet vers une autre personne. Ne dirigez jamais le jet vers la bouche ou les yeux de quelqu'un.
- L'appareil doit toujours être éteint entre les utilisations et lorsque le réservoir est vide. Toute utilisation de la pompe « à sec » pourrait vider la batterie et endommager l'appareil.
- Ne pulvérisiez jamais de liquide ou de produit chimique sur l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil geler et ne l'exposez pas à des températures sous le point de congélation.
- N'utilisez jamais d'eau à une température dépassant 60 °C (140 °F).
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires approuvés.
- Suivez les procédures d'entretien décrites dans ce manuel.

### INTERPRÉTATION DES SYMBOLES GRAPHIQUES

 <p>15 A, type F</p>					
<p>Fusible : Remplacez-le uniquement par un autre fusible de même type et de même capacité. (Cet appareil possède un circuit de batterie sous 12 V utilisant un fusible de type F ayant une capacité nominale établie à 250 V)</p>	<p>Lisez toutes les instructions</p>	<p>Protection des yeux obligatoire</p>	<p>Courant continu (c.c.)</p>	<p>Polarité des connecteurs de charge</p>	<p>Sortie sous haute pression. Dirigez le jet loin des personnes, des animaux, des équipements et des prises électriques.</p>

Le CoilJet® CJ-125 est livré entièrement assemblé. Cependant, les cosses de la batterie doivent être connectées avant la première utilisation. Ouvrez le volet du compartiment à batterie, sortez la batterie et connectez les cosses (le fil rouge sur la borne positive et le fil noir sur la borne négative).

REMARQUE : La batterie doit être entièrement chargée avant sa première utilisation. Après avoir déballé l'appareil et avoir connecté les cosses de la batterie, branchez le chargeur sur une prise secteur sous 230V et chargez l'appareil jusqu'à ce que le témoin lumineux sur le chargeur s'allume en vert.

1. 9647-1-S | Bouchon
2. CJ2-01-S | Réservoir d'eau / produit chimique
3. CJ2-14-S | Bandoulière
4. 8940-200E-20FT  
Tuyau auto-enrouleur
5. CJ2-22 | Interrupteur
6. Prise de recharge de la batterie
7. 8943-RB | Pistolet pulvérisateur avec raccord rapide
8. CJ2-04-S | Volet du compartiment à batterie
9. CJ-9613 | Batterie 12 V / 15 AH
10. CJ-QDN-0004R | Buse rouge
11. 8933-ASSEMBLY | Vanne de produit chimique
12. CJ-QDN-1504Y | Buse de rinçage 15° (jaune)



10 11 12

#### \*Éléments non illustrés

CJ2-24	Chargeur de batterie
CJ2-06-S	Moteur / pompe
CJ2-07-1	Clapet antiretour d'chimiques et eau
CJ2-17	Fusible 15 A



8 9



1. CJ125-KIT-SB  
Ensemble batterie et chargeur
2. 8944 Adaptateur de véhicule 12 V pour chargeur de batterie

#### EMBOUPTS DE PULVÉRISATION 90°

8945-24	24 po (61 cm)
8945	36 po (91 cm)
8945-48	48 po (122 cm)
8945-60	60 po (152 cm)
8945-FLEX-24	Flexible 24 po (61 cm)



## Liste de contrôle pré-utilisation

- Assurez-vous que l'appareil contient suffisamment d'eau et de produit nettoyant (utilisez uniquement des produits nettoyants doux).
- Assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée pour une utilisation normale.
- Vérifiez les buses de pulvérisation en vous assurant que l'orifice ne soit pas bouché ou très usé.
- Vérifiez si le tuyau de pression est usé, coudé ou entortillé.
- Vérifiez toutes les connexions, tous les raccords, toutes les vis et toutes les attaches.

## Recharge de la batterie

1. L'appareil est livré avec une batterie scellée 12 volts au plomb-acide, dont une charge complète permet une utilisation continue d'environ une heure ou une utilisation intermittente de 4 à 6 heures.
2. Il faut environ 4 heures pour recharger la batterie lorsqu'elle est complètement à plat.
3. Avant de charger la batterie, assurez-vous que l'interrupteur est placé sur « Arrêt ».
4. Si le témoin lumineux est allumé en rouge/orange, la batterie est en cours de charge. S'il est allumé en vert, la batterie est entièrement chargée.
5. Cet appareil peut être laissé branché indéfiniment. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le chargeur se place en mode « maintien de charge ».

## Remplacement de la batterie

1. La batterie peut être rapidement retirée de l'appareil, afin de la remplacer par une neuve. Vous pouvez acheter une batterie et un chargeur auprès de votre distributeur local ou directement chez SpeedClean.
2. Procédure de remplacement de la batterie :
  - a. Placez l'interrupteur sur la position d'arrêt.
  - b. Tirez vers vous et retirez complètement le volet du compartiment à batterie.
  - c. Retirez délicatement la batterie. Déconnectez les cosses sur la batterie.
  - d. Connectez les cosses de batterie sur la nouvelle batterie. (Attention : Connectez le fil noir à la borne négative/noire et le fil rouge à la borne positive/rouge.)
  - e. Installez la batterie dans le compartiment à batterie et replacez le volet du compartiment.

## Procédure normale de nettoyage de serpent

1. Remplissez le réservoir d'eau et le réservoir de produit chimique. Avant d'actionner la pompe, assurez-vous que la vanne de produit chimique soit complètement fermée et enlevez la buse sur le pistolet pulvérisateur, si une buse est en place.
2. Placez l'interrupteur sur la position « Marche ».
3. Appuyez sur la détente du pistolet afin d'amorcer la pompe.  
**REMARQUE** : Si vous avez de la difficulté à amorcer la pompe, assurez-vous que le réservoir d'eau est entièrement plein, de même que le réservoir de produit chimique, lequel doit être rempli de produit chimique ou d'eau. Placez l'appareil sur une table ou un support, tenez le pistolet pulvérisateur plus bas que la pompe et appuyez sur la détente jusqu'à ce que vous obteniez un jet d'eau constant.
4. Ouvrez entièrement la vanne de produit chimique (sens anti-horaire). Appuyez plusieurs fois sur la détente du pistolet jusqu'à ce que du produit chimique soit pompé.
5. Réglez la vanne de produit chimique de façon à obtenir le ratio de dilution approprié (voir le tableau en page suivante).
6. Fixez la buse de pulvérisation sur le pistolet.
7. Appliquez uniformément la solution d'eau et de produit chimique sur le serpent.
8. Fermez la vanne de produit chimique avec les doigts (sens horaire). FAITES ATTENTION DE NE PAS TROP SERRER.\*
9. Si possible, laissez la solution moussante agir pendant la durée recommandée par le fabricant du produit chimique, afin que le produit déloge la saleté sur le serpent.
10. Rincez le serpent avec de l'eau propre.  
\* **REMARQUE** : Il est possible qu'il y ait un délai d'environ dix secondes avant qu'il n'y ait plus de produit chimique dans le tuyau.
11. Placez l'interrupteur sur la position d'arrêt. Assurez-vous de toujours expulser la pression dans le système en pointant le pistolet dans une direction sans danger et en appuyant sur la détente du pistolet.

## Ratios de dilution chimique

Tournez la vanne de produit chimique dans le sens anti-horaire pour l'ouvrir ou dans le sens horaire pour la fermer.

1	tour	à droite	= 30/1
2	tours	à droite	= 20/1
2,5	tours	à droite	= 10/1
3	tours	à droite	= 6/1
Entièrement ouverte			= 4/1



### AVERTISSEMENTS :

- Le moteur est équipé d'un dispositif d'arrêt automatique s'activant lorsque la détente est relâchée afin de maximiser la longévité de la batterie. L'appareil peut alors sembler « éteint » (ou arrêté) mais si l'interrupteur est en position de marche et que la pression interne n'est pas expulsée, l'appareil se remettra en marche dès que la détente sera appuyée. Ne laissez pas l'appareil en arrêt automatique pendant plus de 10 minutes.
- Il est possible que les cordons, les fils et/ou les câbles fournis avec ce produit contiennent des produits chimiques, incluant du plomb ou des composés de plomb, lesquels peuvent, selon l'État de Californie, causer le cancer et des anomalies congénitales ou d'autres problèmes de reproduction. Lavez-vous toujours les mains après chaque utilisation.

## CJ-125

## Consignes générales d'entretien et de rangement

1. Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil, faites circuler de l'eau propre dans la pompe.
2. Protégez l'appareil contre le gel. Ne rangez pas l'appareil à l'extérieur.
3. L'appareil peut être rangé avec du liquide dans les réservoirs pendant une courte durée (moins d'une semaine) dans un lieu où la température est supérieure au point de congélation.
4. Avant de ranger l'appareil pour une longue période et afin d'éviter qu'il soit endommagé, il est recommandé de rincer la pompe et la vanne de produit chimique avec de l'eau propre, puis de vider complètement les réservoirs d'eau et de produit chimique.
5. Si l'appareil doit être rangé pendant une longue période dans un lieu non chauffé, versez 1 litre d'antigel de camping dans les réservoirs. Ouvrez la vanne de produit chimique et faites fonctionner la pompe jusqu'à ce que de l'antigel sorte du pistolet. Éteignez ensuite l'appareil et faites sortir la pression du tuyau. **IMPORTANT : Utilisez uniquement de l'antigel de camping (pour véhicules récréatifs). L'antigel ordinaire est corrosif et pourrait endommager la pompe.**
6. Lorsque vous désirez utiliser l'appareil après une longue période de rangement, rincez-le d'abord avec de l'eau propre.
7. **Durant l'entreposage à long terme, branchez l'appareil avec le chargeur de batterie au moins une fois par mois pour préserver la batterie. L'appareil peut être laissé branché indéfiniment.**

**RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS SUR LA BATTERIE :** Assurez-vous de toujours charger la batterie après chaque utilisation. Si une batterie scellée au plomb-acide est laissée déchargée durant une longue période, elle risque de subir des dommages permanents. Utilisez uniquement le chargeur de batterie « intelligent » fourni avec l'appareil qui ne surcharge jamais la batterie. Si une batterie scellée au plomb-acide reçoit une charge excessive, elle risque de subir des dommages permanents.

## Fiche technique

SPÉCIFICATIONS	CJ-125
Puissance du moteur	0,2 HP
Alimentation	Batterie au plomb-acide à régulation par soupape, rechargeable, à courant continu 12 volts, 15 A
Puissance de recharge	Standard : Courant alternatif 115/230 V, 50/60 Hz, 0,3 A
Approvisionnement en eau	Réservoir intégré
Pression d'eau à la sortie	125 psi (8,5 bars)
Débit d'eau à la sortie	0,7 gal/min (2,6 litres par minute)
Pompe	Pompe volumétrique à membrane
Réservoir d'eau	3,3 gallons (12,5 litres)
Réservoir de savon :	56 onces (1,6 litre)
Niveau de bruit	66 dBA
Dimensions	19 po/48,2 cm (hauteur) x 18 po /45,7 cm (largeur) x 10 po/25,4 cm (profondeur)
Poids	22 lb (10 kg) net sans liquide; 52 lb (24 kg) avec 3,3 gallons (12,5 litres) d'eau et 56 oz (1,6 litre) de produit chimique

## Dépannage

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Pression inégale et/ou erratique	<ul style="list-style-type: none"> <li>Buse usée</li> <li>Buse bouchée</li> <li>Niveau d'eau/produit chimique bas</li> <li>De l'air a été aspiré dans le système</li> <li>Air présent dans la pompe (mauvais amorçage)</li> <li>Bouchon d'aspiration (évent du bouchon obturé)</li> <li>Température d'eau trop élevée</li> <li>Batterie faible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacez la buse</li> <li>Nettoyez l'orifice de la buse</li> <li>Ajoutez de l'eau et/ou du produit chimique</li> <li>Remplissez le(s) réservoir(s)</li> <li>Enlevez la buse et amorcez la pompe</li> <li>Nettoyez l'évent du bouchon</li> <li>Ajoutez de l'eau froide afin de diminuer la température</li> <li>Chargez ou remplacez la batterie</li> </ul>
Le moteur continue à tourner après que la détente ait été relâchée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mauvaise étanchéité du système sous haute pression ou du circuit hydraulique de la pompe</li> <li>De l'air est présent dans le système</li> <li>Réservoir vide(s)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez s'il y a une fuite au niveau du pistolet pulvérisateur et de la pompe</li> <li>Réamorcez l'appareil</li> <li>Remplissez le(s) réservoir(s)</li> </ul>
Le moteur s'arrête brusquement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Batterie trop faible</li> <li>Fil(s) de batterie déconnecté(s)</li> <li>L'interrupteur est en position d'arrêt</li> <li>Disjoncteur thermique déclenché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chargez ou remplacez la batterie</li> <li>Vérifiez les fils de la batterie</li> <li>Placez l'interrupteur en position de marche</li> <li>Arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir</li> </ul>
Le moteur bourdonne mais hésite à démarrer ou ne démarre pas du tout	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mauvais fonctionnement du dispositif d'arrêt automatique de la pompe</li> <li>L'appareil est demeuré inutilisé durant une longue période</li> <li>La pression interne doit être expulsée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contactez le fabricant</li> <li>Contactez le fabricant</li> <li>Appuyez sur la détente sans relâcher et laissez sortir la pression interne</li> </ul>
Aucun débit d'eau / Impossible d'amorcer le flux d'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clapet anti-retour bouché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nettoyez ou remplacez le clapet anti-retour</li> </ul>



**SPEEDCLEAN™**

PO Box 110301 - Stamford, CT 06911

p: 888-700-3540 - f: 203-323-1083

www.speedclean.com

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Application des directives du conseil	Directive sur les machines 2006/42/EC, Directive CEM 2004/108/EC
Normes techniques référencées	IEC60204, IEC60745-1, EN12100:2010, IEC61000-6-3
Nom du fabricant	SpeedClean LLC
Adresse du fabricant	PO Box 110301 Stamford, CT 06911-3247, U.S.A.
Type d'équipement	Pulvérisateur pour serpents alimenté par batterie
N° de modèle	CJ-125

Je, soussigné, déclare par les présentes que l'équipement décrit ci-dessus est conforme aux directives ci-dessus.

Lieu : Stamford, CT, U.S.A.



Paul R. Bozek

Vice-président, ingénierie

## IMPORTANT INFORMATION

Please take time to register your product with SpeedClean. Registering only takes a few seconds and allows us to serve you better. Get access to product news, specials and fast service & support.

## INFORMACIÓN IMPORTANTE

Dedique tiempo para registrar su producto con SpeedClean. Registrarse solo toma unos segundos y nos permite atenderlo mejor. Obtenga acceso a noticias de productos, ofertas especiales y servicio y soporte rápidos.

## INFORMATION IMPORTANT

Veuillez enregistrer votre produit auprès de SpeedClean. Cette opération ne prend que peu de temps et cela permettra de mieux vous servir. Vous recevrez des informations sur les produits et offres spéciales avec un service après-vente rapide.

[www.speedclean.com/register](http://www.speedclean.com/register)



SpeedyFoam®



CoilJet®



Condenser Needle™



Mini-Split Bib® Kit



**SPEEDCLEAN®**

PO Box 110301  
Stamford, CT 06911-0301  
+1-203-359-1234  
(888) 700-3540  
[www.speedclean.com](http://www.speedclean.com)

SpeedClean is a registered trademark of Crossford International. SpeedClean reserves the right to improve products; contact the factory for the latest configuration and uses.

SpeedClean es una marca registrada de Crossford International. SpeedClean reserva el derecho de mejorar los productos. Póngase en contacto con la fábrica para la última configuración y usos.

SpeedClean est une marque déposée de Crossford International. SpeedClean se réserve le droit d'améliorer ses produits. N'hésitez pas à contacter le fabricant pour connaître les plus récentes configurations et directives d'utilisation. Droit d'auteur 2020.

P/N: MNL-CJ125 0120